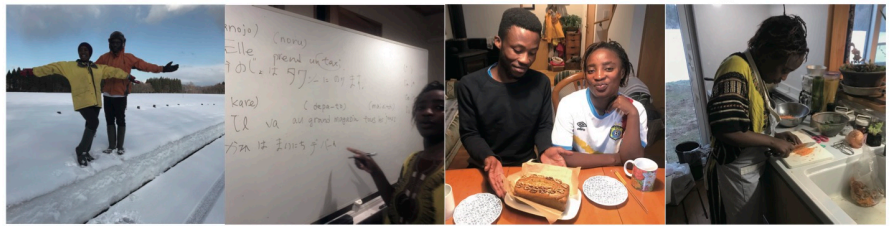


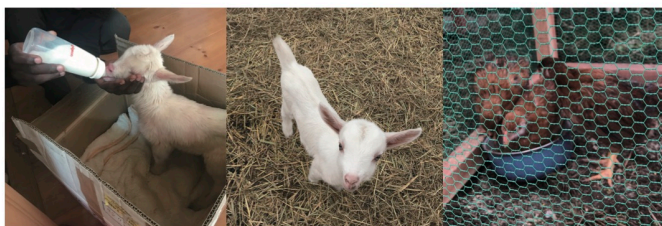


コンゴ(民)からの研修生セラファンさんとブレンダさんは初めての寒くて冷たい雪の冬にもすぐ慣れて、日本の生活を楽しんでいます。日本語の勉強、食事の見習い、農作業にも馴染んで、頼もしい戦力になっています。ブレンダさんはパウンドケーキとピザ作りにも挑戦しました。東京はすばらしいと言っていますが、窓山の山暮らしも今のところ満足しているようです。Les stagiaires Séraphin et Brenda, originaires de RD Congo, se sont rapidement habitués à leur première expérience dans le froid et la neige de l'hiver à Madoyama et profitent pleinement de la vie au Japon. Habitués à l'apprentissage du japonais et à la cuisine familiale, ainsi qu'aux travaux agricoles, ils sont devenus des aides précieuses. Brenda essaye d'apprendre à faire les quatre-quarts (cake jaunâtre) et de pizzas. Ils trouvent Tokyo magnifique, mais pour l'instant, ils semblent être satisfaits de la vie à Madoyama, un milieu à un riche potentiel en nature.



窓山の農地はようやく雪が消えましたが、雪の被害が大きく、ほとんどの苗木は枝が折れ、家畜用のフェンスや稲はぜかけ用の杭を入れている小屋の茅葺き屋根も壊れてしまいました。今は毎日のように雨が降って外の作業ははかどりません。貴重な晴れ間を縫って、ヤギをパイプハウス(温室)からヤギ小屋に移して、パイプハウスでは稲の苗を育てています。ヤギの床敷は貴重な畑の肥料になります。小麦は他の田畑よりも4-5日早く雪が溶け、緑の苗が顔をを出しました。23日には好天を利用して麦畑に窒素肥料を入れたので、今年は収穫できることを期待しています。稲の種籾作業は、4/10に水浸が始まり、4/20に芽出し、翌日に種蒔きの作業をしました。苗は機械植えなので、専用の苗箱に土を入れて芽が出た種籾を播き、1ヶ月ほどパイプハウスで育てます。その間、野菜の苗作りと畑作り、田んぼの整備があります。畑の最初の植え付けはジャガイモになります。La neige a enfin fondu sur les terres agricoles de Madoyama, mais les dégâts causés par les fortes chutes de neige sont importants : la plupart des jeunes arbres ont des branches cassées, et le toit de chaume du séchoir à riz sur piquets ainsi que la clôture à bétail ont également été détruits. Nous travaillons modérément aux champs car il pleut presque tous les jours. Pour utiliser la serre aidant le semis de riz, les chèvres ont été transférées dans leur propre abri et leur litière a été retirée pour servir d'engrais. La neige a fondu 4 à 5 jours plus tôt sur le champ de blé que sur les autres espaces, et les jeunes pousses sont apparues. Grâce au beau temps du 23 Avril, l'engrais azoté a été appliqué sur le champ de blé, ce qui nous permet d'espérer une bonne récolte cette année. Les semis de riz ont commencé le 10 avril, les graines ont germé le 20 avril et le lendemain, nous avons terminé les semis. Comme les semis sont plantés mécaniquement, nous mettons la terre dans des bacs spéciaux, semons les graines germées et les plantons dans la serre pendant environ un mois. Pendant ce temps, nous préparons les semis de légumes, préparons les champs et réparons la rizière. Les pommes de terre sont le premier légume planté.

4/12 は梅内聚落の恒例行事、シイタケとナメコのコマ打ちとマイタケの菌床の林床置き作業に参加しました。シイタケの原木はナラ、ナメコはヤマザクラを使うそうです。コマ打ちの作業の朝は、きのこの菌糸がダメになるので、納豆を食べてはいけなそうです。宝の森林と山菜倶楽部の皆さんが慣れた手つきで作業をして、あっという間にコマ打ちが終わり、コマ打ちを終えた原木とマイタケの菌床を近くの杉林に運び、設置しました。作業終了後はみんな昼食の弁当を馳走になりながら、交流を深めました。梅内聚落の皆さんはみな快活で、コンゴの研修生にもすぐに馴染んで楽しい時間を過ごすことができました。栽培したきのこの味は、市販のものとは違って大変美味しいです。きのこの収穫は秋になるそうです。Le 12 avril, Séraphin et Brenda ont participé à un événement annuel de l'Uménai Shuraku. Ils ont planté des morceaux de bois contenant du mycélium de Shiitake et de Naméko dans des bûches. Ils ont ensuite placé les bûches rabotées et les lits de champignons Maitaké sur le sol de la forêt. Le chêne est idéal pour les Shiitaké, et le cerisier sauvage pour les Naméko. Le matin de la plantation, il est déconseillé de consommer du Natto (soja fermenté japonais), car cela endommagerait le mycélium des champignons. Les membres du Takara no Yama et du Sansai Club ont travaillé à la main, ce qui a facilité une plantation rapide. Nous avons transporté les bûches et les lits de champignons Maitaké jusqu'à la forêt de cèdres voisine et les avons installés. Une fois le travail terminé, nous avons tous apprécié le déjeuner et renforcé notre amitié. Les membres de l'Uménai Shuraku étaient tous joyeux et ont rapidement fait connaissance avec les stagiaires congolais. Tout le monde s'est bien amusé. Les champignons cultivés sont délicieux, contrairement à ceux commercialisés au marché. Les champignons seront récoltés cet automne.



ヤギの1頭が4/4に雌の赤ちゃんを生みました。突然で初めての出産で、親ヤギ、私たち共に不慣れな対応でしたが、元気に育っています。母親は母乳をうまく飲ませるようになり、仔ヤギも元気に乳首に吸い付いています。今は角がわずかに尖ってきて、母親のまねをして干し草や飼料を囓っています。もう1頭の雌は大きなお腹をしています、まだ生まれません。ニワトリは隣の朝市で雛が売られていることを知り、比内鶏雌雛3羽を買い、手造りのネットの中で飼っています。親鳥はフェンスを越えて行動範囲を広げていますが、雄が雌に付き添って守ってくれているようで、今のところ被害に遭っていません。

Une des chèvres a donné naissance à une petite femelle le 4 avril. Comme il s'agissait d'une naissance soudaine et la toute première, ni la mère ni nous ne savions comment la gérer, mais la petite grandit bien. La mère fait tété maintenant très bien la petite qui ensuite tète très vigoureusement. Ses cornes sont légèrement saillantes et elle imite sa mère en grignotant du foin et du fourrage. L'autre femelle a un gros ventre, mais elle n'a pas encore mis bas. Nous avons appris que des poussins étaient vendus au marché matinal d'une ville voisine et nous y avons acheté trois poussins Hinaïdori. Ils sont maintenant dans un filet artisanal. Bien que les poules adultes étendent leur territoire au-delà de la clôture, le seul mâle (Coq) semble accompagner et protéger les femelles ; il n'y a donc eu aucun mal jusqu'à présent.